

Acronymes et certains termes sélectionnés

ABFO

Association des bibliothécaires francophones de l'Ontario (une division de l'Ontario Library Association)

ABO

Association des bibliotechniciens de l'Ontario. * (Ontario Association of Library Technicians).

Abonné

Une personne qui emprunte des livres ou d'autres documents (ou matériel) d'une bibliothèque. La plupart des bibliothèques exigent que les personnes qui veulent emprunter des documents s'inscrivent et reçoivent une carte d'abonné avant de leur octroyer le privilège d'emprunter. On exige une pièce d'identité quelconque de la part des nouveaux abonnés. Tous les usagers d'une bibliothèque ne sont pas nécessairement des abonné(e)s enregistré(e)s – dans la plupart des bibliothèques publiques, n'importe qui peut utiliser sur place les livres de référence et les autres documents (ou matériel) faisant partie de la collection générale disponible pour le prêt.

Abonnement

« Convention d'une durée déterminée entre un fournisseur et un client, permettant à ce dernier de recevoir régulièrement des biens (en particulier des périodiques) ou de bénéficier de services ou d'avantages, moyennant le versement d'une somme forfaitaire ». (Définition tirée de *Termium*: la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada). Les personnes qui ont accès à Internet en vertu d'un contrat avec un fournisseur de services Internet (ISP) sont aussi considérés comme des abonnés, tout comme les bibliothèques qui utilisent certaines base de données grâce à des licences obtenues d'un ou de plusieurs fournisseurs.

Accès

Droit d'utilisation d'une ressource d'un ordinateur. (Termium - terme et définition reproduit avec l'autorisation de la source : l'Association canadienne de normalisation (CSA))

La possibilité pour un usager d'utiliser les documents ou le matériel faisant partie de la collection d'une bibliothèque, incluant l'accessibilité physique aux œuvres imprimées ou disponibles sous microformes. Dans les bases de données bibliographiques, la méthode utilisée par l'ordinateur pour récupérer des enregistrements dans un fichier, qui dépend du dispositif utilisé pour organiser leur stockage. Lorsqu'on parle d'informatique, le privilège d'utiliser un système d'ordinateur ou une ressource en ligne est habituellement contrôlé par la délivrance de codes d'accès aux usagers autorisés. De façon plus générale, on pourrait dire que c'est l'habilité d'un usager d'accéder aux données entreposées sur un ordinateur ou un système informatique.

ACEBAS

Association canadienne des études supérieures en bibliothéconomie, archivistique et sciences de l'information.

ACFAS

Association canadienne-française pour l'avancement des sciences.

ACSI

Association canadienne des sciences de l'information.

Adresse Internet

Adresse IP qui veut dire en anglais Internet Protocol. C'est l'adresse physique d'un client ou d'un ordinateur serveur relié à un réseau géré par le protocole TCP/IP (Transmission Control Protocol / Internet Protocol), écrit selon un système de numérotation de quatre ensembles de chiffres arabes, séparés par des points (par exemple : 123.456.78.9). Chaque adresse IP a une adresse Internet alphanumérique qui lui est associé dans le système d'adressage des noms de domaine (DNS) qui est plus facile à se rappeler. Le DNS est un tableau pour traduire les adresses numériques IP (par exemple, 123.456.78.9) dans une adresse alphanumérique d'un nom de domaine (par exemple : www.cetteuniversité.edu) qui est plus familière aux utilisateurs Internet et vice versa.

AFNOR

Association française de normalisation.

AGRÉMENT

Une autre étape volontaire dans le processus des Lignes directrices pour les bibliothèques publiques de l'Ontario permettant à une bibliothèque publique de soumettre ses services pour une évaluation externe et pouvoir ainsi recevoir l'agrément de la part de ses pairs. Quoique les lignes directrices... puissent demeurer qu'un outil purement local, particulier à chaque communauté, leur valeur augmente si on les inclut dans un contexte provincial. C'est l'occasion pour une bibliothèque de se mesurer avec succès en se comparant à un ensemble de lignes directrices parfaitement objectives et acceptées préalablement par l'ensemble de la communauté des bibliothèques, et de renforcer à la fois la bibliothèque individuelle mais également le service de bibliothèque publique de la province en un tout cohérent.

ALA (e.n.)

Association des bibliothèques américaines*.

Allée

L'espace laissé libre entre deux bibliothèques parallèles de livres ou d'étagères de bibliothèques qui permet le libre passage du personnel de la bibliothèque et des usagers. Selon les normes américaines de l'ADA (Americans with Disabilities Act), la largeur minimum allouée pour une allée dans les édifices publics tels que les bibliothèques doit être de 36 pouces. Au Canada, la Bibliothèque nationale du Canada a recommandé la même norme pour s'assurer que les bibliothèques pourraient vraiment être accessibles à tous.

ALTA (e.n.)

Association américaine des administrateurs de bibliothèque* (une division de l'ALA)

AMICUS

Le système d'information de la Bibliothèque nationale du Canada et une importante ressource pour les bibliothèques canadiennes et les chercheurs canadiens, avec une base de données qui contient plus de 26 millions de notices bibliographiques complètes de 1 300 bibliothèques canadiennes.

AMO (e.n.)

Association of Municipalities of Ontario (Association des municipalités de l'Ontario*).

AMPLO (e.n.)

Administrators of Medium-sized Public Libraries of Ontario (Directeurs généraux des bibliothèques publiques ontariennes de grandeur moyenne*).

ARUPLO (e.n.)

Administrators of Rural/Urban Public Libraries of Ontario (Administrateurs de bibliothèques publiques rurales / urbaines de l'Ontario*).

ASPLO (e.n.)

Administrators of Small Public Libraries of Ontario (Administrateurs de petites bibliothèques publiques de l'Ontario*).

ASTED

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation.

Audiovisuels, Services

Un service spécialisé dans les programmes et les collections offerts dans des supports autre que l'imprimé.

Autoroute de l'information : Voir : Inforoute

Bandwith Voir : Bandes passantes

Bandes passantes

La capacité maximum de vitesse de transmission d'une ligne dans un réseau de communications électroniques, mesurée en bits par seconde ou hertz (cycles par seconde). Sur Internet, le montant d'information en forme numérisée que peut transmettre au même moment une connexion donnée. C'est en somme le rapport qui existe entre la largeur de bande et la fréquence porteuse. Durant les périodes d'usage de pointe, les bandes passantes peuvent déterminer la vitesse de transmission, tout particulièrement dans le cas de très gros fichiers, tels que ceux contenant des graphiques et /ou de l'audio.

Base de données

Un fichier d'ordinateur contenant des informations pertinentes, des résumés analytiques ou des références sur un sujet particulier, qui est continuellement mis à jour et qui est organisé de façon à ce que l'utilisateur puisse les récupérer plus facilement. Les bases de données sont habituellement créées et maintenues avec l'aide d'un logiciel connu comme un système de gestion de bases de données. Un catalogue en ligne de bibliothèque est un genre de bases de données – dans ce cas précis ce sont des enregistrements de fiches bibliographiques.

Bibliothèque virtuelle

Une « bibliothèque sans mur » dans laquelle la collection et les ressources ne sont pas maintenues sur papier, sous microforme ou sous toute autre forme tangible, mais sont accessibles seulement électroniquement. De telles bibliothèques existent seulement sur une très petite échelle, mais elles existent tout de même dans plusieurs bibliothèques dites traditionnelles, la littérature des périodiques courants et même rétrospectifs étant en train d'être convertie très rapidement sous une forme numérique.

BNC- NLC

La bibliothèque nationale du Canada/ The National Library of Canada est la bibliothèque de dépôt des documents au sujet du Canada, par des Canadiens ou produits au Canada. Elle s'occupe du *Catalogue collectif canadien*, qui contient les fonds documentaires des plus importantes bibliothèques canadiennes. L'adresse Web de la BNC est : www.nlc-bnc.ca

Browser Voir : Explorateur de réseau

BVT

« Building Value Together. – A Vision for Change for Ontario Public Libraries » : Voir « Réalisons ensemble notre plein potentiel - Une vision axée sur le changement pour les bibliothèques publiques de l'Ontario ».

CALUPL

Canadian Association of Large Urban Public Libraries

CANARIE

« Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'enseignement. Initiative des secteurs public et privé qui vise à mettre au point un réseau numérique à grande vitesse pour permettre aux chercheurs de communiquer de l'information sur les projets de recherche, par des systèmes multimédias .» (Définition tirée de *Termium* : La base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada).

CAP Voir : PAC

CAPL (e.n.)

Association canadienne des bibliothèques publiques* (une division de la Canadian Library Association).

Carte de non-résident

Une carte d'abonné émise à une personne qui ne réside pas à l'intérieur des lignes de démarcation juridique du territoire desservi par une bibliothèque ou un système de bibliothèques sur réception du paiement de frais minimales et qui est renouvelable à intervalles réguliers.

Catalogue collectif

Un catalogue contenant les notices bibliographiques des fonds documentaires de plus d'une seule bibliothèque indépendante ou d'un système de bibliothèques indiquant la localisation de chaque document (ou matériel) soit par le nom ou le symbole représentant la bibliothèque ou les bibliothèques qui le possède.

Catalogue sur fiches

Une liste de livres, périodiques, cartes et autres documents (ou matériel) organisée selon un ordre prédéfini. Dans un catalogue sur fiches, la liste du fonds documentaire d'une bibliothèque est imprimée ou dactylographiée sur de petites fiches de catalogue et ensuite classées dans des sections séparées selon l'auteur.e, le titre et la vedette-matière, ou dans une seule séquence alphabétique, dans un meuble-classeur spécial contenant de multiples longs tiroirs étroits. Dans plusieurs bibliothèques, le catalogue sur fiches a été converti à un format lisible par machine (automatisé ou informatisé) connu sous l'expression catalogue en ligne. L'activité ou la tâche qui consiste à préparer les notices bibliographiques qui seront inclus dans le fichier de la bibliothèque s'appelle le catalogage.

CBPQ

Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec.

CCBF

Comité consultatif des bibliothécaires francophones. Un comité des directeurs généraux des bibliothèques des bibliothèques publiques francophones représentant des communautés du nord-est de l'Ontario qui se rencontrent pour conseiller le SBO-Nord sur les besoins et les préoccupations de leurs usagers.

CD-ROM Voir : Cédérom

Cédérom

Un petit disque optique compact, d'un diamètre de 12 centimètres, similaire à un audiodisque, utilisé pour publier et conserver de l'information sous une forme numérisée. L'information est lue sur le disque par un petit rayon laser installé à l'intérieur d'un dispositif appelé un lecteur de cédéroms.

Dans les bibliothèques, les cédéroms sont utilisés principalement comme support de conservation de diverses bases de données de notices bibliographiques et de ressources permettant l'accès à des textes intégraux, telles que des encyclopédies et d'autres ouvrages de référence. Un disque compact réinscriptible (CD-RW) est une différente sorte de cédérom qui permet à l'utilisateur d'écrire sur le cédérom par l'entremise du lecteur.

En anglais : CD-ROM = Compact Disc--Read Only Memory
Synonyme : CD-ROM, disque optique compact, disque compact à mémoire morte

CELPLO (e.n.)

Chief Executives of Large Public Libraries of Ontario (Directeurs généraux des grandes bibliothèques publiques ontariennes*).

CFORP

Centre franco-ontarien de ressources pédagogiques (Vanier, Ontario).

CLA

Canadian Library Association. A cessé d'avoir un nom officiel en français depuis septembre 1969.

Classification décimale Dewey

Une méthode d'organiser les collections de bibliothèque, élaboré par Melvil Dewey, utilisant une notation numérique. L'ensemble des connaissances est divisé en dix catégories; chaque catégorie est ensuite subdivisée en dix sous-catégories.

Client–serveur

L'architecture d'un réseau longue portée (WAN-Wide Area Network) ou d'un réseau Local (LAN) qui permet à l'ordinateur d'un client (habituellement un poste de travail comme un ordinateur personnel – PC) de demander de l'information ou de traiter une demande à partir d'un ordinateur serveur équipé pour fournir ce qui est demandé contrairement à un système qui utilise des terminaux dédiés connectés à un mini-ordinateur ou à un ordinateur central. Peut aussi se référer à un logiciel qui est utilisé pour établir la connexion entre un client et un serveur.

CLTA (e.n.)

Canadian Library Trustee's Association (une division de la Canadian Libray Association).

Collection d'une bibliothèque

Ensemble du fonds documentaire possédé par une bibliothèque qui comprend des livres et tout autre matériel, organisé et catalogué pour en faciliter l'accès par ses usagers. La collection complète d'une bibliothèque peut comprendre, par exemple, la collection de référence, la collection disponible aux prêts, les périodiques, les documents gouvernementaux, les livres rares, etc. Synonyme : Fonds documentaire.

Collections communes Voir : Fonds collectifs

CMBP

Comité de marketing des bibliothèques publiques de l'Ontario
Le comité de marketing des bibliothèques publiques de l'Ontario se compose de représentants d'organismes des bibliothèques publiques et a été créé pour appuyer le document « Une voie d'accès à l'information ».

Le comité de marketing a pour objectifs de mieux faire connaître les services offerts par les bibliothèques publiques en aidant le secteur du marketing et en faisant la promotion de leurs services ainsi qu'en positionnant les bibliothèques publiques comme un service municipal essentiel. Le comité se rapporte au Conseil des orientations stratégiques par l'entremise de la dg du Service des bibliothèques de l'Ontario-Nord.

Commerce électronique

Se réfère aux commerces qui effectuent des affaires sur Internet. Des exemples pourraient comprendre, la commande de divers articles à partir d'un catalogue en ligne ou le fait de s'inscrire à un programme particulier. **Termium**, la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada a une définition beaucoup plus simple qui dit ceci : « Achat et vente de renseignements, produits et services sur Internet. Synonymes : cybercommerce, commerce en ligne. »

Conseil de l'agrément et du contrôle des Lignes directrices pour les bibliothèques publiques de l'Ontario

Afin de maximiser la responsabilisation et la participation des bibliothèques publiques et de conserver un haut niveau d'objectivité, le Conseil est composé de huit représentants nommés par l'administration de leur bibliothèque respective. Le *Conseil* est redevable au Conseil des orientations stratégiques (COS). Le mandat de ce Conseil comporte trois volets est de veiller à l'efficacité permanente des *Lignes directrices* et les réviser au besoin; d'organiser la vérification par des pairs des bibliothèques publiques qui en font la demande; d'attribuer le statut de « bibliothèque publique accréditée de l'Ontario » aux bibliothèques publiques qui exécutent avec succès l'ensemble du processus de mise en conformité avec les *Lignes directrices*.

Conseils d'administrateurs Un regroupement d'administrateurs représentant les conseils de bibliothèques publiques individuels représentant l'une des cinq grandes régions du sud de l'Ontario. Les conseils d'administrateurs se rencontrent deux fois par année pour partager de l'information et fournir une certaine rétroaction au conseil d'administration du SBOS. Chacun des conseils d'administrateurs élit deux membres pour siéger au conseil d'administration du SBOS mais le plus petit conseil (représentant moins de 20 bibliothèques) ne peut élire qu'un seul membre.

Contraintes d'usage Voir : Nétiquette

Contrat de concession de licence

Un contrat officiel écrit entre une bibliothèque et un fournisseur qui permet d'avoir accès à une base de données bibliographiques ou plus, ou à d'autres ressources électroniques, habituellement pour une période de temps fixe, en échange de paiements de frais périodiques ou de frais calculés selon le nombre de recherches effectuées. La plupart des contrats de concession de licence limitent le nombre d'utilisateurs simultanés. (en anglais : Licensing agreement)

COS / SDC

Conseil des orientations stratégiques (Strategic Directions Council). Le COS est un groupe de planification stratégique formé de membres de la communauté des bibliothèques de l'Ontario. Il a reçu son mandat du document *Une voie d'accès à l'information*, « de développer davantage les services de bibliothèque publique pour les Ontariens / Ontariennes ». Le COS « fournira une coordination coopérative pour un leadership et une direction à l'échelle de la province » et « répondra aux questions d'intérêt immédiat pour les bibliothèques publiques ».

COOL

Consortium of Ontario Libraries. Officiellement créé en 1998, ce groupe a négocié l'achat d'un certain nombre de contrats de concessions de licences pour des ressources électroniques particulières, à l'échelle de la province.

Cote

Un symbole codé utilisé pour identifier et localiser un ouvrage en particulier. Il est habituellement composé d'un numéro de classification, d'un numéro pour identifier l'auteur et peut aussi comprendre d'autres symboles d'identification.

Courriel

« Correspondance sous forme de messages, transmise entre terminaux d'utilisateur sur un réseau d'ordinateurs ». (Définition tirée de **Termium** : La base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada).

En général, ces messages sont envoyés à (et conservés dans) une « boîte aux lettres » plutôt qu'expédiés directement au destinataire. Le terme courriel est de plus en plus populaire et remplace tranquillement l'expression courrier électronique.

Courrier électronique Voir : Courriel

CPU (e.n.) Voir : UC

DDP ou **DP** -

Demande de propositions ou Demande de proposition. Une démarche effectuée par un conseil de bibliothèques auprès d'entrepreneurs ou de consultants pour trouver l'équipement ou le service le plus approprié

Desktop publishing Voir : Éditique

Digitization Voir : Numérisation.

Direction du patrimoine et des bibliothèques

Direction du patrimoine et des bibliothèques du ministère de la Culture. Ce ministère est le ministère responsable du service de bibliothèque publique en Ontario. Anciennement connu sous l'appellation Direction des partenariats culturels. C'est la section du Ministère, responsable des bibliothèques de la Direction du patrimoine et des bibliothèques et celle qui élabore les politiques provinciales pour le système des bibliothèques publiques.

Disque optique compact Voir : Cédérom

Documentation éphémère

Une collection de coupures de journaux, de brochures, d'illustrations, etc. sur des sujets d'actualité constituée pour compléter la documentation qui se trouve dans la collection « permanente ». Compte tenu de leurs différentes grandeurs, de leur support et de leur nature éphémère ces documents sont habituellement conservés « verticalement » dans des classeurs, d'où le terme anglais « vertical files » ou sont conservés dans des boîtes à brochures ou à magazines.

Dossier de l'abonné

Le dossier inclus dans un système électronique de prêts qui contient toutes les données concernant le «compte» d'un emprunteur (son adresse, son numéro de téléphone, la liste des documents empruntés sur sa carte, les retenus enregistrées en son nom, les amendes impayées). Dans plusieurs bibliothèques, on peut accéder au dossier d'un abonné en se servant d'un balayeur (scanneur) de codes en barres ou avec le clavier d'un ordinateur. Certains catalogues en ligne permettent aux abonnés officiellement inscrits d'avoir accès à leur propre dossier d'abonné.e en entrant à l'ordinateur un code ou un numéro d'autorisation. La loi requiert que les dossiers des abonnés soient conservés de manière à assurer leur confidentialité.

DPB Voir: Direction du patrimoine et des bibliothèques.

DVD

Disque optique polyvalent (digital videodisk). Un type de disque optique, de la même dimension qu'un disque optique compact mais dont la capacité de mémoire et la largeur de bande ont été augmentées par rapport à celles du disque compact parce que le disque DVD est à double face. (Adaptation de la définition de Termium) On s'attend à ce que les DVD supplantent les vidéos-CD, les disques au laser et les vidéocassettes comme le support préféré pour les productions cinématographiques destinées à une utilisation à domicile. Les lecteurs de DVD peuvent aussi lire la plupart des médias CD.

E-book Voir : Livrel

E-commerce Voir : Commerce électronique

EBSI

École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (Université de Montréal)

Édition électronique Voir : Éditique

Éditique

L'utilisation d'équipement et de logiciels d'un micro-ordinateur pour la mise en page, le graphisme et l'imprimerie et qui sont utilisés pour produire des originaux d'impression commerciale, d'une qualité professionnelle, prêts à être photocopiés ou à reproduire. Synonymes : édition électronique, micro-édition.

E-mail Voir : Courriel

Endowment Voir : Fonds de dotation

Enfants, Service aux

Le service de la bibliothèque responsable de la sélection des documents pour les collections destinées aux enfants et de la programmation à l'intention particulière des usagers de ce groupe d'âge.

Enquête annuelle des bibliothèques publiques de l'Ontario

L'**Enquête annuelle des bibliothèques publiques** fournit des données importantes sur les différents services et le fonctionnement des bibliothèques en Ontario. Remplir le questionnaire de l'**Enquête annuelle sur les bibliothèques publiques** est une des exigences requises pour recevoir la subvention provinciale annuelle de fonctionnement pour une bibliothèque. Ce questionnaire doit être rempli par tous les conseils de bibliothèques ainsi que par les conseils de bibliothèques des bibliothèques des Premières nations et les conseils de bibliothèques locaux qui ont établi des bibliothèques.

Équité salariale

« L'équité salariale permet [...] de comparer des emplois différents qui sont détenus par des hommes et par des femmes. Ce concept prévoit la parité salariale pour des fonctions équivalentes. Dans les initiatives en matière d'équité salariale, on ne tient pas compte du fait que les femmes et les hommes ont tendance à occuper des postes différents. On cherche plutôt à éliminer les cas de disparité salariale entre les emplois à prédominance féminine et les emplois de valeur égale à prédominance masculine. L'équité salariale consiste à faire en sorte que les personnes puissent continuer à occuper le même emploi mais en étant évaluées équitablement en fonction des échelles de rémunération de l'organisation s'appliquant aux emplois à prédominance masculine. On détermine ce qu'est la valeur égale en évaluant l'habileté, l'effort et la responsabilité que nécessite le travail, ainsi que les conditions dans lesquelles le travail est exécuté. Synonymes: parité salariale : terme utilisé par la Commission canadienne des droits de la personne. Équité salariale : terme utilisé par Travail Canada.» (Texte tiré de **Termium**: la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada.

L'équité salariale est donc « Salaire égal pour un emploi de valeur égale » contrairement à « Salaire égal pour un travail égal ». Un « salaire égal pour un travail égal » tombe sous la juridiction de la Loi sur les normes d'emploi, qui requiert que les employeurs paient un salaire égal aux hommes et aux femmes qui effectuent la même tâche ou le même travail ou sensiblement le même travail.

Le Bureau de l'équité salariale (le Bureau) est responsable de la mise en oeuvre de la *Loi sur l'équité salariale* et de faire respecter la Loi sur l'équité salariale. Le site Web de la Commission de l'équité salariale est http://www.gov.on.ca/lab/pec/index_pec_f.html

ESL

Anglais langue seconde.

EXCEL

Un programme de formation en gestion pour les responsables de petites bibliothèques publiques qui est offert comme un cours de formation à distance et qui est administré par le Service des bibliothèques de l'Ontario.

ExecLAC

Executive Librarian's Advisory Committee [Exécutif du comité consultatif des bibliothécaires] – Un comité exécutif composé des présidents et des présidentes de chacun des comités consultatifs des bibliothécaires (LACs) du SBO-Nord.

Explorateur de réseau

Un programme client (logiciel) utilisé pour fureter et explorer les différentes ressources disponibles sur Internet, par ex. Netscape Navigator ou Internet Explorer. Synonymes: explorateur, fureteur, navigateur de réseau.

FAQ

Foire aux questions (Frequently Asked Questions) - Un document qui liste et répond aux questions les plus souvent posées sur un sujet en particulier et auquel on se réfère souvent, en anglais, comme des FAQ.

FAX

L'abréviation de télécopier, synonyme de télécopie. Une méthode de transmission, d'un endroit à un autre, de textes et / ou d'images imprimés ou inscrits à la main, par l'entremise des lignes téléphoniques ordinaires, la copie reçue étant imprimée comme un (fac-similé) de l'original. La vitesse de transmission du télécopieur dépend de la norme de la vitesse de la machine expéditrice.

FDSB

Acronyme pour les subventions offertes aux bibliothèques par l'entremise du Fonds de développement stratégique des bibliothèques relevant du ministère de la Culture (anciennement connu sous le vocable de Programme de subventions de projets de bibliothèque). Ce sont souvent des projets reliés à la numérisation.

FIAB

Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques.

Fichier Voir : Catalogue sur fiches

Filtrage

Dans le contexte d'Internet, le processus qui permet d'empêcher les usagers d'un ordinateur particulier, d'un système d'ordinateurs ou d'un réseau d'ordinateurs d'avoir accès au contenu inapproprié de certains sites Web. Le filtrage se fait au moyen d'un logiciel spécial qui bloque l'accès à ces sites. Le filtrage est utilisé principalement pour empêcher les enfants d'accéder à du matériel sexuellement explicite et par les employeurs qui veulent empêcher leurs employés de perdre un temps précieux dans des activités récréatives durant leurs heures de travail. La controverse entourant les questions ayant trait au filtrage concerne surtout les questions de censure et de liberté intellectuelle.

FIMS (e.n.)

Faculté de l'information et de l'étude des médias (University of Western Ontario). Ceci est le nouvel acronyme pour l'ancienne École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (SLIS).

FIS (e.n.)

Faculté des sciences de l'information de l'Université de Toronto.*

FLS

Français langue seconde.

Fonds collectifs

Un système de projets coopératifs entre bibliothèques qui leur permet d'acheter et de partager certaines collections - (ancienne appellation: collections communes).

Fonds de dotation

Fonds permanent détenu par une institution durant un certain temps, qui inclut des legs et des dons investis par un bénéficiaire de façon à profiter d'un intérêt annuel ou de gains et dont une partie ou la totalité est dépensée, habituellement pour réaliser un ou plusieurs buts déterminés au préalable par le(s) donneur / la (les) donatrice(s), laissant, toutefois, le capital intact afin qu'il puisse continuer à générer des revenus.

Fournisseurs de services Internet

Une compagnie ou un organisme dont les services consistent à fournir des comptes Internet (des comptes d'utilisateur réseau) permettant aux usagers d'ordinateurs individuels de pouvoir se connecter à Internet, habituellement par l'entremise d'un canal de télécommunications en échange du paiement à cette compagnie ou à cet organisme de frais mensuels minimes.

Fretwell-Downing

La compagnie responsable du VDX – le logiciel de prêt entre bibliothèques

FTP (e.n.)

Protocole de transfert de fichiers - Une méthode très connue de déplacer des fichiers entre deux sites Internet. Ce protocole (FTP) est une méthode spéciale d'entrer dans un autre site Internet pour récupérer et / ou pour expédier des fichiers. Souvent, les bases de données des bibliothèques sont expédiées à la gérante de la base de données INFO/RIO, par l'entremise d'un protocole de transfert de fichiers (FTP).

Fureteur Voir : Explorateur de réseau

Gateway (e.n.) Voir : Passerelle

Grand réseau Voir : Réseau longue portée

Gros caractères, documents imprimés en

Des livres ou des revues imprimés, en caractères de 16 ou de 18 points ou même plus grands, en caractères très noirs et gras, sur du papier mat avec beaucoup d'espace blanc dans le but d'en faciliter la lecture.

HTML (e.n.)

Les auteurs des pages Web utilisent un langage spécial de marquage, appelé langage de balisage hypertexte (hyper-text markup language) ou html, pour créer des pages Web individuelles.

ICIST

Institut canadien de l'information scientifique et technique. Comme son nom l'indique, cet organisme fédéral se spécialise dans l'information scientifique et technique et forme de concert avec la Bibliothèque nationale du Canada un élément important du système canadien de prêts entre bibliothèques et de recherche documentaire. (connu en anglais sous l'acronyme CISTI)

ISP (e.n.) (Internet Service Provider) Voir : Fournisseurs de services Internet

IFLA Voir : FIAB

ILL / ILLO (e.n.) Voir : PEB

INFO (Information Network for Ontario) Voir: RIO

Information, services d'

L'un des services principaux offert par la bibliothèque publique qui aide les usagers à trouver l'information dont ils ont besoin soit en répondant à leurs questions directement, soit en les orientant ou en les référant vers la ressource appropriée.

Inforoute

Une autoroute « virtuelle » de réseaux interconnectés appuyant le domaine des affaires, les activités de divertissement et de loisirs (spectacles, etc.), l'éducation et le « magasinage », etc.

Internet

Le « réseau des réseaux » de fibres optiques qui interconnecte toutes sortes d'ordinateurs à l'échelle mondiale, permettant aux usagers de communiquer par l'entremise du courriel, de trouver des renseignements sur le World Wide Web, de transférer des données et des fichiers de programmes par l'entremise d'un protocole FTP et d'accéder à des systèmes d'ordinateurs à distance comme des catalogues de bibliothèque par l'entremise de Telnet. L'Internet qui a commencé sous l'acronyme ARPAnet est un projet de l'U.S. Department of Defense. Ce réseau compte maintenant des millions d'utilisateurs à l'échelle mondiale. Synonyme : le Net

Intranet

Le réseau privé d'une entreprise ou d'un organisme qui utilise les mêmes types de logiciels et certains des protocoles utilisés pour l'Internet public, mais qui n'est créé que pour être utilisé à l'interne seulement.

IP Address Voir : Adresse Internet

ISBN

Numéro international normalisé du livre. Un numéro qui identifie, sur le plan international, chaque livre ou chaque édition d'un livre d'un éditeur en particulier.

ISP Voir : Fournisseur de services Internet

ISSN

Numéro international normalisé de publication en série. Un numéro qui identifie, sur le plan international, chaque titre clé de publication en série. Ce numéro est semblable à l'ISBN pour les livres excepté qu'il est assigné à des publications en série et que le même numéro se retrouve sur chaque numéro d'une même publication ou d'un même périodique.

LAC

Librarian's Advisory Committee – Comités de directeurs généraux / directrices générales qui se rencontrent pour conseiller le SBO-Nord sur les besoins et les préoccupations de leurs usagers. Les communautés des Premières nations utilisent également le format des Lac, à la fois dans le sud et le nord de l'Ontario pour se rencontrer et identifier ensemble leurs préoccupations communes. Équivalent francophone : Comité consultatif des bibliothécaires francophones (CCBF).

LAN Voir : Réseau local

LC Voir : Library of Congress

Library of Congress

La bibliothèque nationale des États-Unis, située à Washington, DC. Elle sert de bibliothèque de dépôt pour les documents publiés aux États-Unis. (Couramment appelée LC)

Licensing agreement Voir : Contrat de concession de licence

Les lignes directrices pour les bibliothèques publiques de l'Ontario

Tous les Ontariens, quel que soit leur lieu de résidence et de travail, ont droit à une bibliothèque publique dont les services répondent à des normes fondamentales de pratiques de bibliothèques et de prestation des services de bibliothèques approuvées à l'échelle provinciale. Les **Lignes directrices** offrent aux bibliothèques de l'Ontario une méthode qui leur permet de s'assurer que leur bibliothèque atteint au moins le niveau des exigences « de base » en ce qui a trait au service et qui leur permet de continuer à évoluer pour mieux répondre aux besoins changeants de leur collectivité. Les **Lignes directrices** sont essentiellement un outil de développement. Le principal groupe cible des **Lignes directrices** est composé des petites bibliothèques, des bibliothèques intermédiaires et des bibliothèques de comté; elles peuvent cependant être adaptées à d'autres bibliothèques intéressées

LISTSERV (e.n.) Voir : Serveur de liste(s)

Livre électronique Voir : Livrel

Livrel

Un livre composé ou dactylographié sur un ordinateur ou converti d'un format imprimé à un format numérisé (lisible par machine) en le balayant au scanneur ou en utilisant un autre processus pour pouvoir l'afficher sur un écran d'ordinateur. Quoique le premier roman en hypertexte ait été publié en 1987 (*Afternoon, A Story* par Michael Joyce), les livres électroniques n'ont pas commencé à capter l'attention du public avant mars de l'an 2000, lorsque Stephen King a publié en ligne la nouvelle *Riding the Bullet*. À l'intérieur d'une période de 24 heures, le texte avait déjà été téléchargé par 400,000 utilisateurs / utilisatrices d'ordinateurs. Synonymes : livre électronique, livre numérique, cyberlivre. e-livre, livre sur papier électronique, livre virtuel.

Livres-cassettes

Un livre qui a été lu et enregistré sur une bande sonore, habituellement par un lecteur professionnel ou, dans certains cas, par l'auteur.e. Originellement, les livres-cassettes ont été produits pour les personnes ayant une déficience visuelle mais le marché s'est ensuite élargi pour inclure les joggers et les marcheurs qui aiment faire leurs exercices en écoutant un récit, les individus qui doivent conduire durant de longues heures et même d'autres personnes qui préfèrent tout simplement écouter un texte plutôt que le lire. Souvent considérés comme des synonymes : audiocassettes et livres parlants. Voir aussi : Livres parlants

Livres parlants

Des livres enregistrés sur audiocassettes ou cédéroms destinés aux seules personnes ayant une déficience visuelle ou à mobilité réduite, par opposition aux « livres-cassettes » qui est l'expression utilisée pour les enregistrements sur cassettes ou cédéroms qui peuvent être utilisés par le public en général. Synonyme : Livres parlés

Local area network Voir : Réseau local

LSC (e.n.)

Library Services Center - Un centre d'acquisition et de catalogage coopératif situé à Waterloo (Ontario), qui a débuté comme un des projets du Système régional de bibliothèques Midwestern

LSDF Voir : FDSB

MARC

(Catalogage lisible par machine - Machine Readable Cataloguing) – C'est une norme internationale d'une forme numérique pour décrire les différentes données qui sont inscrites sur les notices bibliographiques, développée par la Library of Congress pour faciliter la création et la dissémination des registres informatisés entre les différentes bibliothèques et les différents pays. Synonyme : catalogage ordinolingue.

MCC

Ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Média

(On utilise aussi l'expression support média.) Un terme générique pour les documents non imprimés comme les films, les bandes de films (films fixes), les diapositives, les enregistrements vidéos, les disques compacts audio, les bandes sonores, les cédéroms, les fichiers de données lisibles par machine et les logiciels d'ordinateurs. Voir aussi « Support »

Mémoire RAM Voir : Mémoire vive

Mémoire vive

(Connue en anglais sous l'acronyme RAM - Random Access Memory). « Mémoire primaire d'un ordinateur (par opposition à la mémoire secondaire ou mémoire de masse), rapidement accessible, dans laquelle les données peuvent être lues, écrites ou effacées [par l'utilisateur] et qui, contrairement à la mémoire morte, ne conserve pas son contenu lorsque l'ordinateur est hors tension. Synonymes : mémoire RAM, mémoire à accès aléatoire. » (Définition tirée du Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications de l'Office de la langue française, 2001, p. 923).

Ministère

Le ministère de la Culture de l'Ontario est le ministère qui a la responsabilité de l'administration de la ***Loi sur les bibliothèques publiques...*** La Direction du patrimoine et des bibliothèques élabore les politiques provinciales pour le système de bibliothèque publique. Le Service des bibliothèques de l'Ontario-Nord et le Service des bibliothèques de l'Ontario-Sud sont les organismes chargés de livrer les programmes au nom du Ministère. Veuillez noter que de temps en temps, il arrive que le nom ainsi que les regroupements à l'intérieur du Ministère responsable des bibliothèques subissent des changements d'appellation, par ex. Affaires civiles et Culture, Culture et Loisirs, etc.

Modem

(Abréviation de MOdulateur-DÉModulateur) - Un dispositif électronique servant de modulateur-démodulateur. Originellement, une unité périphérique capable de convertir des images numérisées en impulsions sonores, par l'entremise d'une ligne téléphonique, pour transmettre des données reçues en impulsions sonores et les reconvertir en images numérisées à leur arrivée afin de pouvoir les afficher ou les traiter en se servant d'un calculateur numérique. Un modem compose aussi le numéro de la ligne téléphonique, répond aux appels et contrôle la vitesse de la transmission. Les modems sont maintenant intégrés directement à l'intérieur des nouveaux ordinateurs.

Navigateur Voir : Explorateur de réseau

Navigateur de réseau Voir : Explorateur de réseau

Nétiquette

Aussi connu sous les expressions suivantes : contraintes d'usage, étiquette de réseau, savoir-vivre en réseau. Ensemble de règles comportementales à observer sur Internet, sur Usenet ou sur un « newsgroup » particulier. (***Termium***, la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada)

Les lignes directrices établies par une bibliothèque ou un système de bibliothèques pour contrôler l'utilisation (acceptable) de ses ordinateurs et de son équipement. Par exemple, certaines bibliothèques interdisent l'utilisation de leur poste de travail pour des activités purement commerciales ou des activités illégales. Les bibliothèques affichent souvent un énoncé écrit des contraintes d'usage qui s'appliquent à leur bibliothèque et / ou affiche l'énoncé de leur politique directement sur l'écran du site Web de leur bibliothèque.

Netscape

Le nom d'un des explorateurs (fureteur) Web les plus connus et les plus utilisés est Netscape Navigator. Un autre des explorateurs Web parmi les plus populaires, c'est Microsoft Explorer.

Network Voir : Réseau

NFB/ONF Voir : ONF

Nom de domaine

Le nom unique qui identifie un site Internet particulier. Le nom de domaine est l'adresse Internet d'un ordinateur sur Internet, plus précisément l'endroit exact où sa page Web est située dans Internet. Par exemple, **sols.org** est la portion du nom de domaine de l'adresse du site Web du Service des bibliothèques de l'Ontario-Sud qui est <http://www.sols.org> et **olsn.on.ca** est la portion du nom de domaine de l'adresse du site Web du Service des bibliothèques de l'Ontario-Nord dont l'adresse complète est : <http://www.olsn.ca>

Numérisation

Le processus utilisé pour convertir des données (documents imprimés) sous forme numérique. Dans les systèmes d'information, la numérisation se réfère habituellement à la conversion de textes ou d'images (photographies, illustrations, cartes, etc.) en des signaux numérisés en utilisant un scanner quelconque, pour permettre d'afficher le résultat sur l'écran d'un ordinateur. En communication, la numérisation se réfère à la conversion de signaux analogiques continus en des signaux numérisés par impulsions.

Numériques (données)

Des données transmises par décharges électriques discrètes et discontinues (marche-arrêt) représentées par des chiffres binaires 0 et 1, connus comme des « bits ». Dans un texte numérisé, chaque caractère est représenté par une séquence particulière de huit « bits » appelé un « octet », La plupart des ordinateurs utilisés dans les bibliothèques transmettent leurs données sous forme numérique.

Numéro international normalisé du livre Voir : ISBN

Numéro international normalisé de publication en série Voir : ISSN

OALT Voir : ABO

OCULA (e.n.)

Association des bibliothèques collégiales et universitaires de l'Ontario (une division de l'Ontario Library Association).

ODL

Ontario Digital Library (Bibliothèque numérisée de l'Ontario) – « Cherche à lier et à améliorer le service de bibliothèque pour tous les Ontariens en coordonnant l'achat et la livraison de l'information électronique et de services virtuels au nom de tous les Ontariens et de toutes les bibliothèques ontariennes. C'est un partenariat de bibliothèques publiques, scolaires, collégiales et universitaires situées à l'échelle de l'Ontario. .. ». Le coût total du plan triennal de ce projet est estimé à 52.4 millions \$... ». Le plan d'affaires cherche à obtenir du financement provincial pour couvrir 70 % des coûts de ce projet tandis que le reste du financement proviendrait des bibliothèques soit par des contributions en nature, soit par des contributions en argent .

OLA (e.n.)

Association des bibliothèques de l'Ontario.* (Ontario Library Association).
L'adresse du site Web de l'OLA est : www.accessola.org

OLBA (e.n.)

Association des conseils de bibliothèques de l'Ontario*. Ontario Library Boards Association. Anciennement connu sous l'appellation Ontario Library Trustees' Association (une division de l'Ontario Library Association).

OLC (e.n.)

Ontario Library Consortium – Un certain nombre de bibliothèques publiques et de bibliothèques de comté du sud de l'Ontario se sont regroupées pour produire un catalogue collectif disponible sur cédéroms. Le Consortium s'occupera dorénavant de systèmes automatisés de bibliothèques.

OLITA (e.n.)

Ontario Library and Information Technology Association (une division de l'Ontario Library Association).

OLS

Ontario Library Service Voir : SBO

OLS-North Voir : SBO-Nord

One Place to Look Voir : *Une voie d'accès à l'information*

ONET

ONet est une organisation à but non lucratif qui fournit ses services de réseautage en Ontario pour des activités éducatives et de recherche seulement. ONet fournit des services de réseautage Internet à la plupart des universités et des collèges communautaires de l'Ontario, en plus d'offrir l'accès à Internet au gouvernement de l'Ontario.

ONF

Office national du film du Canada (en anglais: National Film Board (NFB). « Créé en 1939, l'Office national du film du Canada (ONF) est un organisme public qui produit et distribue des films et autres oeuvres audiovisuelles destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens ainsi qu'aux autres nations. Lieu exceptionnel de création, l'ONF joue un rôle crucial dans la cinématographie canadienne et internationale. » Son site Web est situé à l'adresse suivante : <http://www.nfb.ca/f/index.html>

Ontario Public Library Guidelines Voir : *Les lignes directrices pour les bibliothèques publiques de l'Ontario.*

Ontario Public Library Guidelines Monitoring and Accrediation Council

Voir : Conseil de l'agrément et du contrôle des *Lignes directrices pour les bibliothèques publiques de l'Ontario*

OPLA (e.n.)

Association des bibliothèques publiques de l'Ontario* (une division de l'Ontario Library Association).

OPLN (e.n.)

Réseau des bibliothèques publiques de l'Ontario* Ontario Public Library Network - En 2001-2002, le groupe de travail du [Réseau des bibliothèques publiques de l'Ontario] a reçu 73,030 \$ pour créer une trousse d'outils numérisée et un centre d'expertise numérisé pour les bibliothèques publiques à l'échelle de l'Ontario. OPLN [Réseau des bibliothèques publiques de l'Ontario] a aussi créé un bureau de dépannage informatique de concert avec la Bibliothèque publique de Peterborough. Ce service téléphonique en direct « 24X7 TEK desk » et le service offert sur le Web (www.24x7.ca) fournissent aux bibliothèques publiques de l'Ontario un système de soutien informatique de premier niveau (niveau un) absolument gratuit.

Orientation de lecture, Services d'

Un service de bibliothèque offrant aux lecteurs des suggestions de livres qui pourraient leur convenir. Le membre du personnel qui est affecté au service d'orientation de lecture peut recommander des titres particuliers, compiler des listes selon le genre, le thème ou le sujet ou offrir de la formation aux lecteurs et aux lectrices sur l'utilisation de la bibliothèque et de ses ressources.

OSLA (e.n.)

Association des bibliothèques scolaires de l'Ontario* Ontario School Library Association (une division de l'Ontario Library Association).

PAC

Programme d'accès communautaire (Industrie Canada)

Page d'accueil

Plusieurs définitions possibles. Écran de présentation de la page Web que votre explorateur de réseau (fureteur) affiche sur l'écran lorsque vous démarrez. La définition la plus courante définit la page d'accueil comme étant la page Web principale pour un commerce, un organisme, une personne ou tout simplement la page Web principale d'une collection de plusieurs pages Web. Voir aussi : Explorateur de réseau, Web.

Parité salariale

Voir : Équité salariale

Passerelle

« La définition technique nous dit que c'est l'équipement d'interconnexion utilisé entre deux systèmes au départ « incompatibles » qui relie des réseaux ayant des conventions différentes, leur permettant de communiquer entre eux... Dans Internet, une passerelle sert, par exemple, à interconnecter deux systèmes de courrier électronique. » (Définition tirée du *Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications anglais-français* de l'Office de la langue française, 2001, p. 470).

Autre définition : « Unité fonctionnelle permettant de connecter deux réseaux d'ordinateurs ayant des architectures de réseau différentes » (*Termium*, la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada)

C'est l'équipement responsable d'effectuer la conversion de l'ensemble des procédures et des protocoles pour permettre au réseau et au système de communiquer ensemble. Par contre, dans le monde d'Internet, le terme « passerelle » a évolué pour décrire ce qu'on appelle maintenant un portail. (Voir : Portail)

Patrimoine et bibliothèques Voir : Direction du patrimoine et des bibliothèques

PEB

Prêt entre bibliothèques : les activités de prêts et d'emprunts qui s'effectuent entre des conseils de bibliothèques autonomes. Lorsqu'un livre ou tout autre document est prêté ou n'est pas disponible à la clientèle pour une raison quelconque, un abonné officiellement inscrit peut demander qu'il soit emprunté d'une autre bibliothèque, habituellement en remplissant un formulaire imprimé. Certaines bibliothèques permettent de soumettre des demandes de prêts entre bibliothèques électroniquement par l'entremise du site Web de leur bibliothèque ou par courriel. Synonyme : Prêt interbibliothèques

PLA (e.n.)

Association des bibliothèques publiques* (Public Library Association) (une division de l'American Library Association).

PLMC Voir : CMBP - Comité de marketing des bibliothèques publiques de l'Ontario (Public Library Marketing Committee).

PLO

Public Library Organization – En Ontario, il y a plusieurs organismes qui représentent les bibliothèques de différentes grandeurs, par exemple, AMPLO, ARUPLO, ASPLO et CELPLO. En anglais on fait souvent référence à ces organismes en les appelant les « PLOs ».

Politique

Un énoncé qui définit les paramètres d'action d'un organisme et sur lequel le personnel et l'administration se basent pour assumer leurs responsabilités.

Pools Voir : Fonds collectifs

POP

(Point de présence, aussi protocole POP) - sont deux des termes les plus souvent utilisés. Un point de présence veut dire une ville ou un endroit où un utilisateur peut avoir accès à un réseau, souvent par l'entremise de lignes (téléphoniques) commutées. Alors, si une compagnie offrant l'accès à Internet annonce qu'elle aura bientôt un POP à Orléans, cela veut tout simplement dire qu'elle aura un numéro de téléphone local dans Orléans et /ou à un endroit où des lignes ont été louées comme point(s) d'interconnexion(s) à leur réseau permettant ainsi d'éviter les frais d'interurbains. (en anglais : Post Office Protocol).

Autre définition : Protocole de messagerie permettant à un micro-ordinateur de consulter et envoyer des messages électroniques sans être connecté en émulation de terminal au serveur de messagerie. (Termium : la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada)

Port

Un lien physique sur un ordinateur ou un point d'accès sur l'ordinateur qui prend habituellement la forme d'un point de connexion, qui permet aux données d'être reçues et transmises ensuite à un dispositif externe. Dans les bibliothèques, le nombre de ports disponibles pour se connecter au système détermine le nombre d'utilisateurs / d'utilisatrices qui peuvent y accéder simultanément. La plupart des bibliothèques réservent un nombre fixe de ports pour entrer dans le système à une utilisation purement locale et attribuent ensuite les ports qui restent pour des accès à distance.

Portail

Site Web ou service qui offre une panoplie de ressources et de services comme un service de courrier électronique, des forums de discussion, une sélection de moteurs de recherche et des sites de cybermagasinage ou de magasinage en ligne. Les premiers portails Web étaient surtout des sites de services en ligne comme AOL, qui fournissaient un accès au Web, mais de plus en plus la plupart de ces moteurs de recherche traditionnels, incluant Yahoo, Canada.com et Excite se sont transformés eux-mêmes à des portails Web pour attirer et fidéliser leurs nombreuses clientèles. (en anglais : Portal)

Autre définition : Site Web dont la page d'accueil propose, en plus d'un moteur de recherche, des hyperliens avec une foule d'informations et de services utiles et attrayants, qui est conçu pour guider les internautes et faciliter leur accès au réseau. (Définition tirée du site Web du **Grand dictionnaire de l'Office québécois de la langue française**)

Procédure

Une méthode prescrite pour s'acquitter d'une responsabilité particulière ou pour exécuter une tâche.

RAM Random Access Memory : Voir : Mémoire vive

Readers' Advisory Services Voir : Orientation de lecture, Services d'

« Réalisons ensemble notre plein potentiel : Une vision axée sur le changement pour les bibliothèques publiques de l'Ontario »

C'est un document produit par le Conseil des orientations stratégiques (COS) qui décrit clairement la façon dont s'y prendront les bibliothèques publiques pour continuer à satisfaire les besoins des résidents et résidentes de l'Ontario au cours de la prochaine décennie.

Récupération bibliographique

Le processus par lequel un usager interroge une base de données de documents publiés ou du fonds documentaire d'une bibliothèque, habituellement selon l'auteur, le titre, la vedette-matière ou par mots clés et reçoit en retour une liste d'enregistrements représentant des documents qui satisfont aux paramètres de sa recherche. La plupart des bases de données commerciales permettent au chercheur d'utiliser des techniques comme la logique booléenne (par exemple, « chiens ET chats » ainsi que les troncatures dans les questions.

Référence, Service de

L'un des principaux services offert par les bibliothèques qui aide les usagers en les orientant vers les renseignements ou les ressources dont ils ont besoin mais qui peut aussi les aider à utiliser les différentes ressources de la bibliothèque. Peut aussi s'appeler le « Service d'information » ou le « Service de référence et d'information ».

RFP (e.n.) Voir : DDP ou DP : Demande de propositions

Représentation publique

Un terme qui sert à désigner des vidéocassettes qui peuvent être visionnées lors de rassemblements publics comme des classes, des réunions, etc. (droits de représentation publique par opposition aux vidéocassettes destinées uniquement à un usage strictement privé)

Réseau

Un groupe d'ordinateurs, interconnectés d'une façon à permettre le transfert des données entre ces différents ordinateurs, habituellement par l'entremise d'un système de client-serveur (Client-serveur : « Qualifie la distribution de la logique d'application entre clients et serveurs »: explication tirée de *Termium*: la base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada). Ces réseaux sont habituellement administrés par un poste central d'opérations qui fournit le soutien nécessaire à ses utilisateurs / utilisatrices. Le plus grand réseau de ce genre au monde est Internet. Ce peut aussi être deux organismes ou plus engagés dans le partage d'information par l'entremise de liens communs de communications pour partager les mêmes objectifs. Lorsque ces organismes sont des bibliothèques alors ce genre d'arrangement est connu comme un réseau de bibliothèques.

Réseau à distance Voir : Réseau longue portée

Réseau étendu Voir : Réseau longue portée.

Réseau local

En anglais LAN : Local Area Network - Un réseau de communications limité à une région géographique relativement petite, souvent à l'intérieur d'un même édifice ou d'un groupe d'édifices comme un collège, une université ou le campus d'une grande entreprise ou société qui comprend au moins un serveur, des postes de travail pour les clients, un système d'exploitation de réseau et des liens de communication.

Les réseaux locaux chargés de traiter des communications à haute vitesse par l'entremise d'Internet utilisent des fibres optiques comme support de transmission. Comparez cette définition avec celle d'un réseau longue portée. (En anglais WAN - Wide Area Network)

Réseau longue portée

Un réseau de communications reliant les utilisateurs d'une vaste région géographique, généralement à travers l'interconnexion de plusieurs réseaux locaux liés par des passerelles et des routeurs. Les autres termes souvent utilisés sont : grand réseau, réseau étendu, réseau à longue distance. (Wide Area Network)

RIO

Réseau d'information de l'Ontario. Un réseau de partage de ressources pour les bibliothèques publiques de l'Ontario. C'est une base de données électronique qui liste les fonds documentaires des bibliothèques publiques à l'échelle de la province de l'Ontario et qui comprend aussi un système de prêts entre bibliothèques. La base de données électronique a été originalement conçue comme un produit sur support cédérom mais elle est maintenant accessible par l'entremise d'Internet à partir du site Web du Service des bibliothèques de l'Ontario et l'utilisation du logiciel de Fretwell-Downing appelé VDX.

Routeur

Une pièce d'équipement d'un système d'ordinateur (ou un progiciel) ayant une fonction particulière soit celle d'effectuer l'interconnexion entre 2 réseaux ou plus. Les routeurs consacrent tout leur temps à examiner l'information relative aux adresses de destination des minuscules petits paquets de données comprenant des messages électroniques qui leur parviennent des réseaux longue portée (WAN) ou d'un réseau local (LAN) et qui transigent par eux pour se rendre à un autre réseau. Ils sont responsables de prendre les décisions nécessaires quant aux meilleures routes ou voies à utiliser pour les acheminer le plus rapidement possible à destination.

RSN (e.n.)

Numéro d'ordre des enregistrements. Numéro attribué lors du processus de catalogage, pour fournir une identification unique à chaque notice catalographique. (Record Sequence Number)

RVM

Répertoire des vedettes-matière de la Bibliothèque de l'Université Laval

SBO

Service des bibliothèques de l'Ontario - un terme qui fait référence aux deux services de bibliothèque en Ontario soit le Service des bibliothèques de l'Ontario-Nord et le Service des bibliothèques de l'Ontario-Sud.

SBO-Nord

Service des bibliothèques de l'Ontario-Nord. L'adresse du site Web de cet organisme est : www.olsn.ca

SBOS

Services des bibliothèques de l'Ontario-Sud. L'adresse du site Web de cet organisme est : www.sols.org

SDC

Voir : COS (Conseil des orientations stratégiques)

Serveur

L'ordinateur hôte ou principal sur un réseau qui répond aux demandes de fichiers et de données émanant des ordinateurs clients qui lui sont connectés. Se réfère aussi à un logiciel qui permet au processus responsable de traiter l'information de s'exécuter. Les serveurs se distinguent entre eux selon les fonctions qu'ils doivent effectuer. Comme exemple on peut mentionner les serveurs les plus couramment utilisés : le serveur d'applications, le serveur de bases de données, le serveur de fichiers, le serveur mandataire (proxy server), le serveur intranet, le serveur de courrier (ou de courriel ou de messagerie), le serveur d'impression (ou d'imprimantes), et le serveur Web.

Serveur de liste(s)

Un logiciel responsable de la gestion et de la distribution des messages de courrier électronique aux membres d'une liste d'abonnés ou de distribution. Les listes de distribution électronique d'abonnés (serveur de listes) fournissent des forums de discussion pour les utilisateurs d'Internet qui désirent participer à des discussions ou recevoir de l'information sur des centaines de sujets. Vous pouvez vous joindre à un serveur de listes spécialisé sur un sujet précis ou à un groupe et ensuite expédier du courrier électronique à l'adresse du serveur de listes qui se chargera alors de le distribuer en le copiant et en le livrant à tous les membres de ce groupe particulier.

Services communautaires

Services offerts par la bibliothèque pour répondre aux besoins ou aux intérêts particuliers d'une communauté comme des clubs de lecture, des séries de conférences, etc.

Services spéciaux

Un service qui fournit des programmes et de l'aide à des groupes qui ont des besoins spéciaux, par exemple les services destinés aux personnes ayant des handicaps, les services multilingues ainsi que ceux destinés aux clients qui cherchent à apprendre l'une des deux langues officielles du pays. (FLS ou ESL)

Services techniques

Toutes les activités et les processus relatifs au traitement des documents comme les acquisitions, l'organisation, la préparation matérielle et le maintien en bon état et à jour des collections d'une bibliothèque et qui permettent d'assurer la disponibilité des documents, le plus rapidement possible, aux usagers d'une bibliothèque. Les deux principales sections relatives au processus du traitement des documents sont les acquisitions qui peuvent comprendre à la fois le développement de la collection et le catalogage. Ensemble, elles forment ce qu'on appelle les services techniques d'une bibliothèque. Ce travail n'implique habituellement pas un contact direct avec les usagers de la bibliothèque.

SOLS Voir : SBOS

Site Web

Un serveur Web qui fournit un accès continu (24 heures par jour) à une page interconnectée ou à plus d'une page qui représente collectivement la présence d'un organisme, d'une compagnie, d'un individu ou d'un travail sur la Toile (World Wide Web). On se sert maintenant des termes « page d'accueil » pour indiquer la page de bienvenue ou l'écran de présentation.

TCP/IP (e.n.)

(Transmission Control Protocol / Internet Protocol) - Un protocole de contrôle de transmission de communications (ensemble de règles) mis en œuvre en 1982 qui permet aux ordinateurs de tout genre et de différentes capacités, connectés à Internet de pouvoir communiquer entre eux. Disponible sur la majorité des plateformes des systèmes d'exploitation les plus couramment utilisées. C'est le protocole qui est devenu avec le temps le protocole standard pour Internet.

La partie « TCP » du protocole est responsable de s'assurer que le montant intégral de l'information expédiée (multiplets) est reçu correctement. La partie « IP » fournit le mécanisme pour acheminer, le plus efficacement possible, les paquets d'information, qui comprennent aussi un message pour l'adresse de destination dans chacun des paquets afin qu'ils soient acheminés le plus efficacement possible.

Trustee Councils Voir : Conseils d'administrateurs

UC

(CPU) Unité centrale de traitement, unité centrale. Le « cerveau » d'un ordinateur qui accomplit certaines tâches précises d'arithmétique, de logique et de gestion interne.

Une voie d'accès à l'information : *Le Plan stratégique des bibliothèques publiques de l'Ontario de 1990*

Ce document de planification avait pour but de définir le but et les orientations pour la communauté diversifiée des bibliothèques publiques. Il visait à fournir à tous les résidents et résidentes de l'Ontario un service de bibliothèque à la fois efficace, accessible, équitable et excellent.

Union catalogue Voir : Catalogue collectif

URL (e.n.)

Localisateur de ressources universel / Universal Resource Locator) - Chaque page Web est identifiée par une adresse spéciale qu'on appelle son « adresse URL ». On pourrait dire que c'est l'adresse unique de chaque page Web sur les sites Web de la Toile (World Wide Web). L'adresse URL pour le Service des bibliothèques de l'Ontario-Sud est <http://www.sols.org> tandis que l'adresse du site Web du SBO-Nord est : <http://www.olsn.ca>

Usager difficile

Un usager dont le comportement dérange le fonctionnement normal de la bibliothèque. Les usagers difficiles comprennent tout ceux dont les actions importunent les autres, les personnes qui utilisent la bibliothèque à d'autres fins que celles de lire ou d'étudier et les individus qui détériorent les biens ou les immeubles de la bibliothèque ou qui subtilisent des documents ou du matériel de l'établissement sans passer par le bureau du prêt pour les enregistrer. Plusieurs bibliothèques ont déjà investi dans des systèmes de sécurité pour tenter de régler le problème des vols. Les bibliothèques qui se retrouvent avec un problème persistent d'usagers difficiles ou d'usagers-problèmes engagent parfois un agent de sécurité pour maintenir l'ordre durant les heures d'ouverture de leurs bibliothèques.

VDX (e.n.)

Virtual Document Exchange – C'est le logiciel du système de gestion en ligne du système du prêt entre bibliothèques utilisé par les bibliothèques de l'Ontario. Le système a été développé par Fretwell-Downing.

Vertical file Voir : Documentation éphémère

WAN Voir : Réseau longue portée

WEB (e.n.)

(World Wide Web – WWW) – Le Web est maintenant connu en français comme la Toile. Une interface conviviale pour accéder au réseau global de l'information disponible sur les ordinateurs de tout genre et de différentes capacités qui sont connectés à Internet. Le «Web» a été conçu en 1989 par des chercheurs à l'emploi de CERN (Suisse). Mark Andreesson, un étudiant à l'University of Illinois, a créé un peu plus tard un système fort simple de « pointer-cliquer » appelé « Mosaïc » qui a évolué très rapidement au point de devenir ce qu'on connaît tous aujourd'hui comme le fureteur ou le navigateur Web Netscape.

Wide area network Voir : Réseau longue portée

Z39.50

L'American National Standards Institute (ANSI) est l'organisme américain, responsable des normes aux États-Unis. Un comité d'ANSI, Z39 était initialement responsable de la standardisation dans le champ relié au travail effectué dans les bibliothèques, de la documentation et des techniques reliées à l'édition. Ce travail est maintenant effectué par la National Information Standards Organization (NISO). Z39.50 est une des normes ou un des protocoles sur laquelle / sur lequel on s'est déjà entendu pour l'échange d'information. C'est un protocole du genre client-serveur qui permet aux utilisateurs/utilisatrices d'ordinateurs de questionner un système de recherche automatique d'information à distance (serveur) en utilisant un logiciel d'un système différent et d'être capable d'afficher les résultats à l'arrivée dans l'interface du système utilisé pour l'entrée (client).

* L'astérisque indique qu'il n'y a pas de traduction officielle de l'acronyme ou du sigle; le nom français qui paraît est celui choisi par la traductrice.

Sauf pour les définitions provenant directement de sources officielles pour la langue française et dont la référence est citée dans l'entrée même, les définitions des acronymes et des termes de bibliothéconomie qui paraissent ici en traduction ont été compilées à partir des documents suivants :

Bibliographie - documentation en français

Bonin, Claude-André...et al. *Lexique d'information documentaire = Lexicon of Information and Documentation* — Documentor : La Pocatière (Québec) 1986.

Dictionnaire d'Internet, de l'informatique et des télécommunications : anglais-français / Jean-Marie Fortin, Tina Célestin et Marcel Bergeron en collaboration avec l'Office de la langue française. Québec : Les Publications du Québec, 2001.

Sur le Web en français :

L'ABC des réseaux

L'abc des réseaux a été conçu et réalisé par l'association Passerelles - Langue française et nouvelles technologies; rédaction et révision : Jean-Alain Hernandez et René Joly-E.N.S.T. (avec la collaboration de Bernard Canceill); saisie et mise en page : Marie-Reine Vitali; coordination générale : Frédérique Péaud; réalisation hyper-texte : Pierre Oudart

<http://www.culture.gouv.fr/culture/dqjf/ressources/lexiques/abc.htm>

Lexique des néologismes Internet

Par Guy Brand et Jean-Pierre Kuypers

<http://www-chimie.u-strasbg.fr/membres/GB/Lexique.htm>

Le nouveau Grand dictionnaire terminologique de l'Office québécois de la langue française

http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp

NETGLOS – Dictionnaire bilingue de l'informatique anglais-français

Par Robert Cormier (avec la collaboration de Jean-Pierre Kuyers et Bernard Dov Belz

<http://chaambi.ifrance.com/chaambi/dicos/french.html>

Termium - La base de données terminologiques et linguistiques du gouvernement du Canada http://www.termium.com/site/accueil_home_f.html

Sur le Web en anglais :

ILC Glossary of Internet Terms. L'adresse Web de ce site est :
<http://www.matisse.net/files/glossary.html>

ODLIS : Online Dictionary of Library and Information Science.
Western Connecticut State University. L'adresse Web de ce site est :
<http://www.wcsu.ctstateu.edu/library/odlis.html>

Webopedia: Online encyclopedia for computer and Internet terms. L'adresse de ce site Web est : <http://isp.webopedia.com>